

THE GREAT PORTAGE



La Loche, Sask.

Apr.--June 1957.

Vol.XI No.4.



Dear Children

Every one looks for happiness; you too dear children feel the same way.

For you, the key of happiness lies in the love and respect of your parents. It is useless to look for it anywhere else, you won't find it. If you really love and respect your parents who have authority over you from God, you will be happy. Even the coming holidays will not give you happiness if you do not have and keep in mind that necessary condition.

As long as you will be polite, kind and obedient to your parents during the holidays, you will find joy in your duties you will be blessed and you will prepare for yourself a truly happy life.

La Loche, Saskatchewan,
June 13, 1957.

Portland Mother O.M.



May 15th, 1957.

Dear Children of La Loche,

I was again very proud to receive the "Great Portage" covering the doings from January to April and again I took time to read it from cover to cover -- and found interest in every line.

I want to congratulate you all on this fine record. You cover every field of activities at La Loche and give the reader a desire to go back to your school.

It will be my joy and pleasure to visit you this summer and tell you all the love your Bishop has for you.

I bless you all and pray that your stay at school will bring to you knowledge and wisdom for life.

Yours in Our Lord.

Bishop's Residence,
The Pas,

+ Carl Dumouchelle

Mother d'Youville

This noble-hearted woman who spent a life of kind and charitable service to all classes of unfortunate people, no longer walks the earth, but her memory lives on.

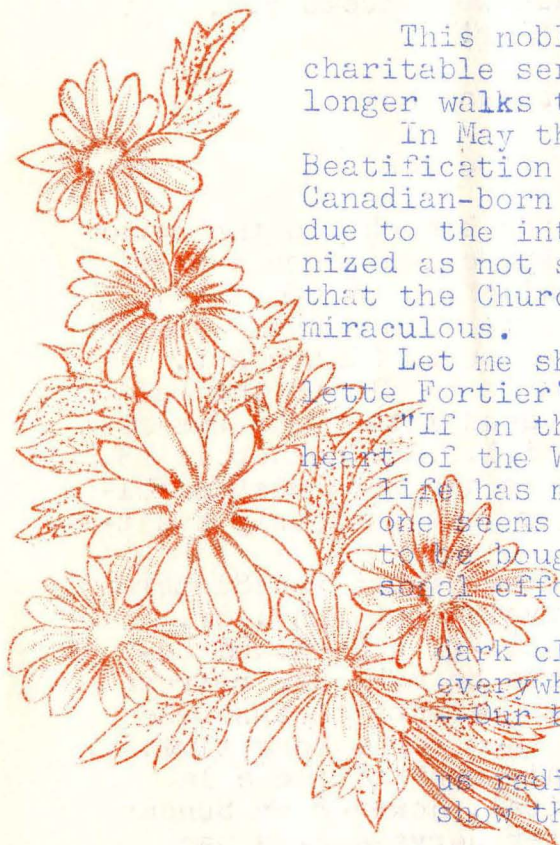
In May this year, a new step was taken towards the Beatification of Mother Marguerite d'Youville, the first Canadian-born foundress. From Rome, news came that two cures due to the intercession of Mother d'Youville have been recognized as not scientific by a medical Commission. Let us hope that the Church will soon pronounce the two recoveries as miraculous.

Let me share with you the closing words of Sister Paulette Fortier's "Woman Who Dared".

"If on that memorable evening of December 23, 1771, the heart of the Woman Who Dared was stilled, the example of her life has many a lesson to teach us--but the outstanding one seems to be that wisdom and true happiness are not to be bought solely the result of divinely aided, personal effort.

Our lax modern age resembles hers. There are dark clouds in the sky and storm is brooding. Yet everywhere is laxity, unconcern, perplexity, despair--Our bitter need is of faith and love.

Let us like Marguerite DARE TO be different let us radiate friendliness, kindness, hopefulness and show those around us new paths to happiness."





MISSION

MEET SISTER SUPERIOR

We are very glad to welcome Sister Berthe Gamache, s.g.m., our new Superior.

On April the 18th Sister Superior came all the Sisters went to meet her at the plane. They shook hands with her. Sister Alida Gamache the former Superior arrived with her, but she left the following morning for her new post at Ile a la Crosse. At recess we went over to the Sisters' house to shake hands with Sister Superior. She is very glad to come to stay with us because she has stayed with the Indians for a long time and she knows them well. She spent ten years at Ile a la Crosse. After she went to work at the Blue

Quill's Residential School, St. Paul, Alberta.

Once again we welcome you, Sister Superior!

Abraham Moise.

HOME CALL

A radiogram brought in the news and by a happy coincidence a Cessna 180 had alighted on the little lake. So early next morning June 1st, our dear nurse Sister Ant. Gaudet was able to fly to the bedside of her aged father who was reported very ill. Mr. Gaudet is 93.

Our prayers and good wishes follow her and we are anxiously awaiting news.

---Sister Laura Rivard and Sister M. Claire Gervais went away. Sr. Rivard went to St. Albert and Edmonton Alberta to make her retreat and visit her parents because she did not see them for a long time. Sister Gervais went to Ile a la Crosse Hospital. However on Sunday June 9. Sister Gervais came back happy and well. We too were happy to see her back again.

THRICE WELCOME

His Excellency Bishop Paul Dumouchel, O.M.I., our kind Pastor will make his second pastoral visit to La Loche. His Excellency will arrive here by the schedule plane of Wednesday July 17 and will remain in our midst till Monday the 22.

Let us all join together to welcome our devoted Pastor and to show him our sincere attachment.

A NEW JOB

Through the long winter months Br. Vachon has been kept very busy at work. It seems however that for a busy man, work always awaits.

We were therefore not surprised to hear that Fr. L. Lavigneur and Br. Vachon will undertake the completion of the chapel and residence at West La Loche.

May they soon have the consolation of opening the door of the new chapel to the good people who are anxious to have their own "House of Prayer".

GREY NUNS IN SOUTH AMERICA

On April 9th, four Grey Nuns, Sisters Lucille Ratte, Lucille Chamberland, M. Etienne Lemire and Flore Poirier, the first in our Community, left Montreal by plane to go and found a mission at Alcantara, Brazil. There they will be in charge of an out-patient department.

Their mission is near the equator in a sultry but beautiful country.



Let us hope that some day some of us will be able to go and help these generous missionaries, who so willingly have left their home and country to devote themselves to the spiritual and bodily welfare of the Brazilians.



HOSPITAL NOTES

April 16, Baby Elmer son of Arsene McDonald returned home after several weeks of treatment at Ile a la Crosse Hospital.

-- May 11, Mrs. Marguerite Laprise after having a second Lobectomy at St. Paul's Hospital, Saskatoon, has returned home. Mrs. Laprise also had the pleasure of being at St. Paul's

HOSPITAL

for the Golden Jubilee celebrations. but in spite of all Mrs. Laprise is very happy to be back at La Loche.

-- Doctor M. Hoffman was in on April 3, May 11 and June 1st. We are always pleased to see him.

-- Miss Josephine Walz of the Tubercular League was here doing clinic work for three weeks.

-- On June 1st Doctor and Mrs. Hoffman came in to give the inoculations for Polio to the children and a few women. We thank Doctor Hoffman for all the good care he takes of us all.

-- Victoria Park and Johnny Montgrand returned on the mail plane after treatment at Ile a la Crosse Hospital.

--o-o-o-o-o-o-o-o-o-o--

We are glad and thankful to publish this article which Miss J. Walz has kindly written for our little paper.

The Editors.

This is my fourth visit to La Loche representing the Tuberculosis League of Saskatchewan. Indeed, I see a very great change since my first visit, back in March 1953.

The progress and improvement in this settlement in health and generally, impressed me immediately upon my arrival. It may all seem slow and effortless, but you see it is not. By accepting advice given to you by your teachers, doctors and nurses, and following it through, you improve. And this is so, because now many of you can read and write, many of you have come back well from the hospital and sanatorium. For many of you, had you not gone to the hospital or sanatorium, you probably would not be home and able to work today.

True, many of you have been to the sanatorium and returned, but there is still some T.B. in La Loche. It is those few who never come to a clinic, or never wish to take advice, that are a menace or that spread the disease to all the rest who so willingly co-operate. Why don't you do like the people of the settlements of Shoal Lake and Pine Bluff. They always

all come to my clinic, sometimes coming fifteen miles in 50 below weather with a dog-sled, and because of their good response, T.B. will soon be a thing of the past in these two settlements.

I am very pleased with the response I have always had from the people in La Loche. So keep it up, have an X-Ray at least once a year, or two or three times if you have many chest colds. Sister B. Webber will be happy to plate you, and when she asks you to come at a certain time, please do so. Follow the advice that Sister Webber and Sister Gaudet give you, bring your babies up for B.C.G. vaccination, and all other immunizations. That way La Loche too, will stamp out T.B. and all other diseases. Keep up your nutrition and practice sanitation. Remember there already is a great improvement in La Loche.

Josephine Walz.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

From remote India comes this Hindu proverb to assist you in bearing your trials-- "Help your brother's boat
across the river,
And lo! thy own has reached the
shore."



VILLAGE

IN and OUT

MR. and Mrs. SIMPSON LEAVE

In 1955 Mr. and Mrs. R. Simpson came to La Loche. Mr. Simpson as Manager was kind to us. He left on May 22 for Pickerel Lake, Ont. Mr. David Brugger is replacing Mr. R. Simpson as Manager. Larry Privat and Michael Kirkpatrick are clerking at the Bay.

Marcel Janvier.

- Mrs. D. Neely and two week old Donald came home to a very happy Daddy indeed. Congratulations!
- Miss Josephine Walz of the Anti-Tuberculosis League spent three weeks working against germs in behalf of her association.
- Miss M. Crawley, Supervisor, Far North, Dept. of Social Welfare, spent a few days. She visited some homes and provided to the necessities of her wards.
- Mrs. Madeleine Hainault was warmly welcomed home by her many relatives and friends. She had spent some five years at the Prince Albert and Saskatoon sanatoria.
- Mrs. Elizabeth Montgrand, Jeanne d'Arc Janvier and Pelagie Janvier are the new patients in Prince Albert. They left in May.
- Mr. Julien Toulejour being very ill left for the Ile a la Crosse Hospital. To our great pleasure he returned again hale and hearty after a few weeks spent out.

EXODUS

Last May, a plane came from Waterways, Alberta to pick up Gilbert Laprise and his family, on their way to better "hunting" grounds. Since then the "big bird" has returned and taken more and more people who will spend the summer season out. Already about thirteen families have migrated but when the fall comes we hope that all will return so that their children will start school right on the very first day.

Ernest Moise.

FIRE RANGERS

On April 16th while we were working hard in school we were suddenly disturbed by a very strange noise. Our teacher told us to walk out. What was not our surprise! A plane was flying quite low and by means of a loud speaker we heard in our own language. "Make fire in the sand near creeks not in muskegs. Trappers put out your fire, never throw cigarette stubs or matches in the woods.

Keep your FOREST GREEN."

9.

For about fifteen minutes the plane circled around the village, it also went to West La Loche, Black Point and Garson Lake. Warnings were given in four languages, English, French, Cree and Chipewyan. Moise Janvier was the Chipewyan speaker.

Thanks to the Field Officer for the good advice we will follow it.

IN MEMORIAM

On April 25th Mr. Noel Herman passed away after he had been ill for a long time. Many people prayed for him and Father gave him the last sacraments. Not very long after this Mr. Herman breathed his last.

A funeral Mass was celebrated after which Father blessed the grave into which were lowered the remains of our old friend.

May his soul find eternal happiness and may his family accept our most sincere sympathy.

Abraham Moise.

-o-o-o-o-o-o-o-o-



SISTER SUPERIOR'S VISIT

Sister Superior B. Gamache, made her first visit to our school on April 29. When she was in our classroom her hands were full of candies and balloons. I thank her for what she gave me and all the children thank her also. I liked

SCHOOL

Sister Superior's visit for she looks kind and happy. She stayed with us a few minutes. She told us to keep on studying till we are 21 years old. I am going to study hard until I come out of school, then I will know something. She told us to go ahead in our studies and become useful citizens.

Sister Beaudoin took our picture while we were blowing our balloons. We are anxious to see our picture.

I thank Sister Superior for coming to see us. I hope she will come to see us again.

Virginie Toulejour.

MOST ENJOYABLE

On May the 28th we had a good time because it was the annual Field Day.

At nine thirty we gathered around the Flag and fittingly opened the day by the Lord's Prayer, the O Canada and the salutation of the Flag. After this we had the broad and high jumps

and a fast ball game. In the afternoon the races--dashes, three-legged stone or brush balance, wheel-bar-row, took place.

Rev. Fathers B. Mathieu and L. La-vigueur gave out "sweet" prizes the most appreciated, whilst Sister Superior gave out the ribbons. Our parents and friends came in great numbers to watch us and from what I could see, they were enjoying it very much.

Many thanks to the Reverend Fathers, the H.B.C. Manager and the D.N.R. Officer who graciously donated the prizes.

FOR FUN and EXERCISE

This spring, a new playground equipment was put up in the boys' yard. Since then hours of fun and exercise have been added to our school life. The smaller boys enjoy it most because it is just right for them. It is neither too high, nor too low and as the top turns the juniors go striding round and round on their very own GIANT STEP.

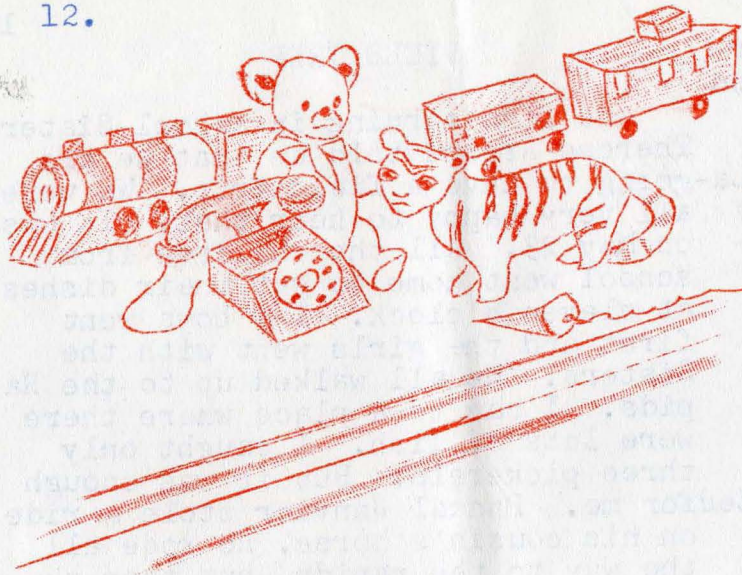
Sincere thanks to all who had a hand in erecting it.

FIELD TRIP

One fine morning in school Sister Therese Arcand told us that we are going to have a field trip. We were all very happy to hear that. It was on May 23. All the children from school went home to get their dishes at eleven o'clock. The boys went first and the girls went with the Sisters. We all walked up to the Rapids. I ran to a place where there were lots of fish. I caught only three pickerels. But it was enough for me. Pascal Janvier stole a ride on his cousin's horse. He rode all the way to the rapids, but then the horse played a trick on him and Pascal had to walk home.

When all the School Sisters and the girls came we walked around to see how things were going. We played baseball for a while. When the Sisters finished the cooking they called all the children to eat their dinner. After dinner we had some popcorn and candies. How nice it was to have an outing on a sunshiny day. I hope that we will have another such day soon.

Abraham Moise.



On June 6th a large box arrived on the mail plane. It was indeed a surprise for us all. Were we ever happy to see the content... toys, something which do not see very much around here.

The teachers and children of La Loche School wish to take this opportunity to thank Miss Hazel Lawrence, Provincial Director of Junior Red Cross for her kindness. You can be assured that you have made many little ones happy.

A PLEASANT SURPRISE

On June the 9th during the Benediction the plane circled overhead and seconds after Sister C. Beaudoin and Sister A. Laramee stepped out. Sister Laramee, Principal of Ile a la Crosse School, wanted to visit the Mission for a few minutes. We were very happy to see her. Sister Beaudoin had gone to Beauval to attend the R.N.A.L executive meeting. Her pupils did not come to school for a few days, but since she came back we are happy to hear and see the dear grade "oners" again.

Abraham Moise.

NEW TIME PIECES

Whenever I come to school there is now something to tell me if I am on time or late. There are new big clocks in every class, and each one reminds us that there is a time to work and a time to play.

To help us in this last way, we have also received our bats and balls and what good use we make of them.

Thanks, Mr. Waugh!

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

AT FIRST SIGHT

I saw a helicopter just right here. We went outside but we did not see it landing. It was in front of the store. It stayed for a while. It rose straight up in the air, it does not need a runway.

The propeller was on top of the helicopter and it went twirling around very fast. When it started to go, the "wind" came from it and everything that was on the ground flew up.

One more thing I noticed was that we could see the men inside because it was made of glass. I would like to have a ride in a helicopter.

Beatrice Herman.

ACKNOWLEDGEMENT

Year after year the Nurses of the St. Paul's Hospital Saskatoon have been passing on to us copies of Time. May they here accept our sincere thanks.

The Editors of the Ile a la Crosse Island Breezes, the Beauval Beautiful Valley Echo and The Voice of the North, the Green Lake Whispering Fines, the Blue Quill's Moccasin

Telegram have exchanged their school paper with ours. To the editors and all correspondents our warm congratulations for their fine work and our sincere thanks for keeping us on their mailing list. 13.

* * * * *

VACATION PUZZLE ANSWERS

ACROSS	DOWN
1. Fun	1. Faithful
3. Safe	2. Unfair
7. An	3. Sail
8. Aunts	4. Angel
9. If	5. Ft.
10. Big	6. Escape
11. Tackle	10. Bk.
13. His	12. Cs.
14. Lap	15. Ah
16. Fr.	18. June
17. He	19. Amer.
18. Jays	20. Ym.
22. Or	21. Seen
24. Summer	23. Rose
26. One	24. S.O.S.
27. Eyes	25. Rye
28. Serene.	

* * * * *

14.

BIRTHS

Congratulations! to the proud and happy Fathers and Mothers on the birth of a son or daughter.

To: Mr. and Mrs. William Herman, Harvey Boniface, April 4; Mr. and Mrs. Alexandre Janvier, Eddie Roy, April 24; Mr. and Mrs. Edward Sylvestre, Victor Stanley, May 3rd; Mr. and Mrs. Francois Janvier, Harold Wayne, May 3rd; Mr. and Mrs. Pierre R. Lemaigre, Ronnie Marvin, May 4th; Mr. and Mrs. William Toulejour, Nora Alida, May 7th; Mr. and Mrs. Geordy Herman, Rita Marceline, June 1st; Mr. and Mrs. Theophile Piche, Nellie Evelina, June 11.

PRICKING NEEDLES

Doctor and Mrs. Hoffman flew in on Saturday June 1st and then all the excitement began. Doctor injected some red medicine to all the children from one to sixteen. This will help our bodies to fight poliomyelitis. We shall get another injection within a month, then a last one again in December.

How good and kind were both Doctor and Mrs. Hoffman, and even if they pricked our arms, we know they

did it for our good so that we shall not become crippled in any way. We thank them both kindly.

Beatrice Herman.

LONG WAITED FOR

One Sunday afternoon, there was something afoot. All the former pupils gathered together and we younger ones tagged on till we reached the rapids some distance off.

The Sisters came of course and they were interested in watching us snare fish. These were barbecued and became the main course of our picnic lunch. Sister Superior gave some candies to all and that too was greatly appreciated.

How happy we were to be able to enjoy ourselves so thoroughly. We thank Sister Superior and all the Sisters for their devoted kindness.

Leonie Lemaigre.

SUBSTITUTING

June 9. Sister Ant. Rivard stepped out of the plane. Sister has come to replace Sister A. Gaudet

May she enjoy her stay at La Loche.

4-H CLUB MEETING

On May 24th we had a meeting in school after 4 o'clock. Our Conservation Field Officer came to preside our meeting. He told us how to plant our seeds, and take good care of our gardens. Mr. D. Neely has ploughed the garden plots, for us all. We want to thank Mr. Neilson for sending us the seeds, Rev. Sister G. Simard for helping us make our garden club and Mr. Neely for encouraging us in our endeavours.

OUR NEW LEADER

This year they have chosen a new 4-H Club Leader. Sister G. Simard was chosen because she likes to work in the garden. Sister knows a great deal about gardens. She will make good gardeners of us all if we listen and follow her advice.

Pascal Janvier.

GOODBYE TO HEAT

Brother A. Vachon and Joseph Janvier have built a new "house" for me. I was very uncomfortable

in the great heat of the kitchen, especially on baking days.

One day in May I felt myself shoved along till I came to my new "house". Since then I am more at ease and do not spend half so much electricity. Indeed I am very grateful and will become more useful during the warm summer days. Thanks to Brother and his helper, Jos.

Can you guess who I am?

The Frigidaire.

A NEW APPEARANCE

The graveyard will soon have a new appearance. A crew of men is efficiently carrying out a plan in order to beautify the last resting place of those who have preceded us in the grave.

The fence has been put up while flowers have been seeded and many new crosses have been erected. Dominating the whole is a twenty foot cross which will remind passers by that in "The Cross is our Salvation"

TO OUR READERS A HAPPY

HOLIDAY!

VACATION PUZZLE

ACROSS

1. Vacation is the time for this.
3. How we **should** play during the summer.
7. Any; each.
8. These are always at our picnics.
9. Providing that. 10. Large.
11. We need this for fishing.
13. Possessive pronoun.
14. Length of a course as in a race.
16. Father (abbr.) 17. Pronoun.
18. Birds (certain kind). 22. Either.
24. Our warmest season. 26. A number
27. Organs of sight.
28. How our vacation will be if we keep our safety rules.

DOWN

1. How we should be in regard to our religious duties during vacation.
2. How we never should be in our games.
3. Part of a boat.
4. Each one has one to guard him.
5. Foot (abbr.) 6. To get away from.
10. Book (abbr.). 12. Cases (abbr.)
15. An exclamation.
18. The month for vacation.
19. American (abbr.) 20. Them.
21. Part of the verb saw.
23. The flower of June. 24. Signal of help.
25. A hardy cereal.

* * * * *

